

**ԺԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԻԾՈՒՄ
ԺԵՂԱՍՊԱՆՎՈ՞ՂՆ Է ՄԵՂԱՎՈՐ...**

Մինչեւ վերջերս ինձ թվացել է, որ գրող, բաղաբական ու պետական գործիչ Ավետիս Ահարոնյանի հայտնի դասգամը՝ «Այստան չարիք թե մոռանան մեր որդիք, թող ողջ աշխարհ կարդա հային նախատիմ», գերզգայուն բանասեղծի ալեկոն հոգու դորոքում է դարձամես, առանց հասցեականության: Ո՞ւմ մտով կանցներ, որ զալու է մի օր, երբ ողջ աշխարհը նախատիմ է կարդալու մեզ՝ հայերիս, այդքան չարիք մոռանալու, ավելին՝ կասկածի տակ դնելու, փասորեն ուրանալու, ժիստելու համար: Մանավանդ՝ երբ ուրացողը ոչ թե օսրային ոմն բաղաբաց է, այլ՝ դեւական դաւոնյա, թեկուզ անարժանաբար վաշշաբեշի հիսոյն կրոյ անձ:

Ի՞նչ էր ասել **Նիկոլ Փաշինյանը** Ցյուրիխում, որ զնացել էր դավոսյան աննորատակ ուղենորությունից հետո, ըվեցարահայ անհաների հետ հանդիման ընթացքում (մանրամասնությունները կից հարցագրույցում) Եթևան վերադարձին՝ **Պետրոս Ղազարյանի** հետ հեռուստազրույցի ընթացքում: Նա ասել է, ոչ բարացի, որ դեռևս դեմք է հասկանալ, դեմք է ստուգել, թե 1915-ին այդ ի՞նչ է դաշտել, ի՞նչդես է դաշտել Եթևանի համար:

Այ համբակ, այդ նո՞ր ես հասկանալու, թե ի՞նչո՞ւ է ի հազմկանութեանը 1915-ից առաջ, ընթացքում ու հետո, մինչեւ ու հժխանության տարիները, Արեւմյան Հայաստանում, Կիլիկիայում, Արեւելյան Հայաստանում թե Արցախում, ու դեռ ինչե՛՛ կարող են դաշտահել հետագայում՝ եթե շարունակեն կառչած մնալ ու դաշտելի առողջից:

Նկատ ունենալով Ն. Փաշինյանի գրափառության շահ բարձր մակարդակը, դժվար է դասկերացնել, որ նա երեխց ծանոթացել է **Ռաֆայել Լեմկինի** օրինագծին, որը 1948-ին իհմ է դարձել Ցեղասպանության մասին ՍԱԿ-ի կոնվենցիալին: Դժվար է դասկերացնել, որ նա ծանոթացել է անզերեն, ֆրանսերեն, գերմաներեն, արաբերեն, ռուսերեն, անցուց նաև հայերեն եւ այլ լեզուներով հրապարակված գիտական ու վկայաբանական՝ ամբողջ մի գրադարան լցնող հրատարակություններին, միջազգային մամուլի եւ լրատվական գործակալությունների ամենօրյա հաղորդագրություններին: Ծանոթացել է դեռևս սովորական թուրքիայի գինվորական բարձրագույն այսանի կողմից տարբեր նահանգներում կայացած դատավարություններում հայերի կոտորածները, բանի տեղահանությունն ու ունեցրկումը կազմակերպողների՝ ուրոշ 80 հոգու դատավարան նյութերին: Եթե ծանոթացած լիներ, աղա միհի չհամարձակվեր ասել ու գրել. «Հայոց կոտորածները նախադատարանը ենք ինքներս, որդես ցեղասպանության մեխանիզմի կրողներ», որն արդեն ոչ թե ուրացում, այլ՝ լուրջ մեղադրանի է ուղղված հայությանը, ենթակա՝ միջազգային դատարաններում գործ հարուցելու հայ ժողովրդի ու Հայկական մետուքյան դեմ, համահունչ՝ **Էրդրուզի** «հայկական հրոսակախմբերի» մասին ամեն աղրիլի 24-ին կրկնվող վայրահաջություններին, համազո՞ր նույնինին Փաշինյանի կողմից հանձնված Արցախի վերաբերյալ **Ալիքի** ցափուտներին եւ նյութական հատուցման դահանջներին: Խենջ թուրբեր, խենջ ազերիներ, հակառակ ձեր արդարամիտ, հանդուժող բաղադրականությանը, «ցեղասպանության մեխանիզմ կրող» սա հայերը ամեն բան արել են, որդեսզի դրի սիմված լինել կոտորել եւ բռնազարդի ենթակել նրանց, այն հայերին, որոնք Հայաստանում թե Կիլիկիայում կամ այլուր, գոռով ուզում էին ցեղասպանվել...

Առավել վտանգավորն այն է, որ Փաշինյանը մենակ չէ հակահյկական ու հակամարդկայնական իր չարախոսության մեջ: Նա հետեւրդներ ունի թե՛ իր կուսակցության, թե՛ իր կառավարության եւ թե՛ խորհրդարանի ներսում: Նկատի ունեն Ցեղադատանության զրիերի ցուցակները դահանջող (Վաղը կարող է նաև DNT-ները դահանջել) **Անդրանիկ Քոչարյանին, Ալեն Սիմոնյանին** ու մյուսներին: Այսինքն՝ ամբողջ մի իշխանության, որից մետք է ուղարկույթ ազատվել, բանի դեռ լրիվ չեն կործանել Բանահանքը:

Կործանել Հայաստանը:

Այլաբես, ինչողև Ա. Ահարոնյանն է անիծել, ողջ աշխարհը, առաջին հերթին՝ Ֆեղաստանությունը ձանաչած դետություններն ու ճամանագիտական կառուցները նախատիմ են քափելու մեր օլիմին: Թափում են արդեն:



Հունվարի 29-ին Բոլնեսթագում նացիոնալ-սոցիալիզմի գոհերի հիշատակի միջոցառումից հետև Ադրեզանի դեսպան **Աղաբեր**, որ Օվենցիին ազատագրման 80-ամյակի առիթին օգտագործելով, մի բանի օր է հակասենականությունը, ցեղասպանությունը, կրոնական եւ էքնիկ ատելությունը դատապարտող գրառումներ է անում Խ-ում, հաճարձակվում կրկնել՝ այլոց սահմանած «այլեւս Երբե՞» այսօր սին դարձած համձնառությունը, հասուած է իր նողատակին: Բավկում Խորայիշի դեսպան **Զորյ Դիիբը** նույն հարթակում երախտագիտություն է հայտնում Ադրեզանին՝ ոչ միայն «Ղոջակիզման հիշատակի օրը հարգելու», այլև՝ «ադրեզանցի 300 000 նահատակներին, որ նացիզմի դեմ դայլարում զոհվել են»: 1945 -ի հունվարի 27-ին Օվենցիին ազատագրող կարմիրաբանակայինների մեջ հայեր չկային: Նացիզմի, ֆաշիզմի դեմ հայ ժողովրդի դայլարի մասին որևէ գրառում չկա ոչ ՀՀ Ազն-ի, ոչ էլ հունվարի 23-ին Օվենցիիի հուշահամբեսին մասնակցած ԳԴՐ-ում ՀՀ դեսպանի էղում:

ԱՆԱՀԻՏ ՀՈՎՄԵՓՅԱՆ

Ո՞վ դեմք է քոյլ չտա վնասել հանրային իմունիտեսը

ՄԱՐԻԵՏԱ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ

The image consists of two parts. The top part is a movie poster for "THE ARMENIAN GENOCIDE". It features a dark, somber background with two young Armenian girls in the foreground. One girl is holding a small child. The title is written in large, bold, capital letters at the top right. The bottom part is a black and white historical photograph showing a group of Armenian children, some wearing hats, standing in a line outdoors in what appears to be a concentration camp setting.

The image shows the front cover of the book 'Surviving the Forgotten Genocide' by John Minassian. The title is at the top in large, bold, black capital letters. Below it is a subtitle 'An Armenian Memoir' in a smaller, italicized font. The author's name, 'JOHN MINASSIAN', is centered below the subtitle. At the bottom left, there is a small introduction note: 'Introduction by Wendy Lower and Josph Bagchis'. At the bottom right, it says 'Foreword by Rosalynn Carter'. The background of the cover features a faint, sepia-toned photograph of a group of people, possibly survivors or refugees.

կան երազանի իրականացումը, որոնք, չգիտես ինչու, շահագրգիռ աշխարհին, եւ ինչու չ' մեր կոսմոլոյիս իշխանություններին թվում է, որ հանուն հայ-թուրքական հարաբերությունների,



կարող են հաճատարած աղասիայի, սոցիալական բողոքների մեջ խրված լայն ժերտերի առկայությամբ ավելի հետև ընկալելի բարձրներ հարթակաց պահանջներին:

Սարգիս Չահինյան. «Հոկտեմբեր» լրենու իամառ»

Անցյալ ուրբաթ, հունվարի 24-ին, Վարչապետ Փաշինյանի՝ Հվեյցարահայության իշխան հետ հանդիդաման ժեսագրության հրադարանի կումից հետո մեր հարցերի դատասիսանները փորձեցին գտնել Հվեյցարիայի հայկական և հայամետք կազմակերպությունների խորհրդի նախագահ Սարգս Գևորգյանից՝ մեր գրուունից:

-Պարն Շահինյան, տեղյակ ենք, որ հանդիդաման ժամը բանիցս փոխվել է։ Ներկաները հատուկ հրավիրած են։

-Նախնականը դիմի ժամը 18-ին կայանար, հետո ժամը փոխվեց՝ 16-ին դարձավ, հետո՝ ժամը 11-ին եղավ: Զեմք կարող ըստի, որ ժամի փոփոխությունը եղավ նաև նաև պուրակում: Եթե կա ավելի փոքր ժամը գույքում առաջաւագ է, ապա առաջաւագ է առաջաւագ ժամը:

Նելը, ուր որ Ըվեյցարահայ ամ
հասների հետ Երկու ժամանու-
հանդիդումը եղավ, դայմա-
նավորված էր բաղաբակա-
հանգամաններով։ Ավելի
կանուխ Երեւան մեկնելը կը
ժանակե, որ մեր կողմէ ակա-
կալած հանդիդումները տեղ-
չունեցան։ **Ոչ Ալիելի**, ոչ և
Ըվեյցարահայի արտգործնախա-
րար **Ինյասին Կասսիսին** հետ-
Յանդիդումները իրաղարա-
վեցան Վարչապետի էջին վրա-
ամենակարենոր ՆԱՏՕ-ի գ-
խավոր Փարունարարի հետ համ-
դիդումն էր, աղա թե ոչ, ձիւ-
ասած, որեւէ գիշավոր հանդի-
դում չտեսան։ Զեմ կարողա-
նում հասկանալ, թե ՐՅ կար-
տորազույն դեմքը, եթե կարեւու-
հանդիդումներ դիմի չունե-
նար, ինչո՞ւ Դավոս եկավ։ Կ-
նամ Երեւակայել, որ նղատակ-
որու դասգամ տալն էր, որ հա-
յերեն ասած՝ «զորանչին հե-
խոսիլ, որ հարսը լիս» կլոչվի-
Այսինքն՝ ինքը բացահայց գո-
ծածեց Ըվեյցարահայությա-
նարաւուն։

Զի կարելի ըստի, թէ Աերկան
մեր ահեղողի մերկանացին

Ներ էին, այլ անձինք էին դաս-
վակոր, որ կներկայացնեին ի-
րենց անձնական կամ հիմ-
նադրանը, կամ կազմակեր-
պությունը, սակայն ներկայա-
ցուցչությունը և կար էր: Զեմ կր-
նա նույնիսկ ըստ, թե հրավիր-
վածները որոնի էին, գիտեմ, որ
հրավիրվածներ կային, այդ-
թվում նաեւ ես, եւ դատրաս
էի թե ժամը 18-ին, թե 16-ին
երթալու, բայց ժամը 11-ին
նախնական ուրիշ դայմանա-
վորվածություններ ունեի, չկր-
ցա նաևնակցիլ: Այն, ինչ Վար-
չապետը հրադարակեց, սա-
կավին հարցականի տակ է, թե
ինչո՞ւ հրադարակեց: Ոչ ո՛՛
մինչեւ այսօր, որ հոս է Եկեղեց
(նաեւ ՀՀ նախագահը), նույ-
նիսկ իմը, որ 2019-ին ըվեց-
գարահայությանը հանդիդել
է, որեւէ ծոյտուն չի հրադարա-
կել, թե ինչ է խոսվել: Եղել է մի
տանի նախադասությանը տե-
ղեկատվություն՝ վարչապետը
հանդիդեցավ ըվեցգարահայ
համայնքի հետ: Չաս ընդհա-
նուր, առհասարակ չհրադա-
րակելով խոսակցության
նախադասությունը:

→ 1 Վերջին ժքանում
գերմանահայության հետ
թյան, չեխահայության հետ
վարչապետի հանդիպումների
ժեսագրությունները հրա-
դարակվել են, նաև Հանրա-
յին հեռուստեսությունն է
դրանք եթեր սկել: Զանի ակ-
նարկեցին, որ նախկինում
չեր հրադարակվել, կարելի՞ն է
հասկանալ, որ նախկինում
եղել է չհրադարակման
դայման:

-Ես ներկա չեմ: Այն, ինչ ասում եմ 100-են 100 ստուգված չէ, բայց ներկա 2 հավասի աղբյուրների միջոցով կարող եմ ասել, որ նախնական դայնանապորվածություն կար, որ այն, ինչ դիմի խոսվեր, դիմի մնար այդ սրահին մեզ:

Կառա՞ր եք նրանց անուն-

ՕՇԱ Օմերասը լուր մի բան

-Իչ: Օմերասոն կար, սի տա-
ցի անկյուններից էր նկարա-
հանված: Օմերասորը չէր կր-
նար զաղսնի ընել, սակայն կր-
նար նկարահանել, եւ դա ճնար
վարչապետի անձնական ար-
խիվում՝ որպես փաս: Մինչ
վարչապետի հրամարակումը,

- Զգիտեն՝ հանդիպան
սկզբո՞ւմ, թե՞ վերջում է խո-
սել ցեղասղանության մա-
սին, սակայն որեւէ մեկը չի՞
արձագանքել զարչադեսի
ասածին:

-Ոչ: Ուելք մեկը երեսը կամ համարձակությունը չունեցավ Դայոց ցեղասպանության հարցականի տակ դմելուն հակադրելու:

-Այստեղ ներկա ըվեյցարահայերը արեւելահայերենին լավ տիրապետում են. Միզուցեց չեն հասկացել, թե ինչի մասին է խոսքը:

-Արեւամահայեթեն իմացող որտեւ անձ չէր կրնար վարչապետի ասածը չհասկնալ, կամ տարբեր ծետով հասկնալ: Ուղղակի մարդիկ չուզեցին բացիքաց հակազդել: Այնուա չէ, որ հանդիմանը որտեւ հակառակ տեսակետ չի հնչել, բայց այս խնդրի շուրջ բոլորը սրբագի:

-Այդտեղ ներկա անհասները ուղղակիության աշրբեր ծեռնարկներին թէ ֆինանսամես, թէ բարոյադես միշտ սատար են եղել՝ Փերինչեֆի ժխտողականության արշավին հակազդելու ժամանակ ու դրանից հետո: Նաեւ Արգախի հարցում են սատարել, այսուես չե՞:

- Բացարձակ մեծամասնությունը դատական արդարադատության ի նորա է գործել: Բոլորը շահ կատարել են ամենակարեւոր դատավորության: Սակայն իհման հնչ տեղի ունենում է, չեմ կարողանում տեղը բերել: Այս անձանց բացարձակ մեծամասնությունը արգախյան 2 -րդ դատերազմից հետո նաև արարությունը տակառությունը դեր

Աւրգիս Ծահինյան «Ընկը բավարար՝ լոելու համար»



թե սփյուռքում ինք կարդացավ այդ խնդիրը ներկայացնել՝ իր առանց անդրադարձի այն եղակացության գալ, ո նույնան ոյուրին դիմի լինի անոր ճամփն խոսի հայրենիում սա իրադես երեւակայությունից դրւու եւ իրականության խեղաքյուրման հետեւան է ։ Դենց ՀՀ վաշարեցից շատ դժվար դիմի լիներ սա լսել Բայց այս տեսակ արտահայտությունը երիկական, դամագիտական, նույնիսկ գիտական իրողության դեմ զնացող բան է, եւ ամենալավ դատան են մեր հակառակորդների հաճարությունները և մեջքերելով այս ասածները փորձեն ազդել եւ համոզել, ո ցեղասպանության միջազգային ժանաչման զաներն անհնարինաց են։ Դայերենը շատ գրավուի խոսք ունի՝ «մոլուք մարելու կըսեն։ Արդեն դժվար վասկուլար մի բոց, մի կրակ մարվում է։ Զի կարող սա **Փաշինյանի** բուժամկությունը լինել։

-Ելի Վիզելն ասում է՝ Ուրացումը ցեղաստանության վերջին արարն է: Աշխարհը մեծ հաշվով, ճանաչում է Հայոց ցեղաստանությունը եւ դա արել է հետագա աղետները կանխելու նղատակով: Հիմա ուրացնան դուքը բաց կում է մեր տնից, կասկածը թափառում է սոցցանցային խոսույթում: Ինչդեմ՝ դիսի կանգնեցնենք:

-Ուղղակի մոռանա՞լ 1919-ի դատավարությունները, որոնց հետո քուրերը մեջտեղ բերին ոչ հայերը, եւ գլխավոր դատասխանատունները մահված ուստամբարտութեան որոնք հետո

Ղաւաղացքածան, որու հոս
Գերմանիայի միջոցով առաջ
նախ Մալթա կարողացան
հասնիլ եւ հետո՝ Բեռլին: Սա
մոռանալը կարծես խորհել կո-
տա, թէ ում հետ է գործերնիւ: Ի-
հարկե դեմք է շարունակել ինք-
զինին հարց առ՝ ի՞նչ տեղի
ունեցավ: Ելի Վիզելի ասածի
մասին ուզում եմ հիշեցնել, ո-
եղած է նաև հրեաների, այ-
ժողովուրդների հետ, որովհետեւ
սա հոգեբուժական իրողու-
թյուն է: Վիզելի ասածը միայն
էթիկայի տեսակեցից չէ, սա-
խորը ստուգված հետազոտման
ենթակա իրողություն է: Սա ա-
նուն ունի, իրադես հոգե-
խախտման ծանր վիճակ է: Մի-
ժողովուրդ չի կրնար զերծ մնա-
սրանից, բայց որ դրանու
հենց մեր վարչապետն է վա-
րակվել, չեմ կրնար հասկանալը
-Եթում եմ ձեր անձնականը

-ինչ կվերաբերի Հայոց գեղասպանության հաջորդ՝ կանոնների դալաշի կողմից ճանաչման հանգընանին, ինչի ետևեն խորհրդարանական մեր քարեկանական խումբը ամփոփեր ի վեր ժամանում է առաջարկ աշխատանի է տանում, հաստատությունին չի լինի: Իհարկե ամեն բան դեմք է անենք, որ որեւէ կասկած տեղ չունենա, դեմք եղած անձինք խոսին, որ դասգանակիրները ճիշտ կողմնորոշվին եւ ճիշտ որոշում առնեն: Բայց եթէ այս արտահայտությունը երկրորդիկ՝ հենց ՀՀ վարչապետի, վարչախմբի, իրենց համախոնների կողմից, վարչական դա մեր գործընթացի ոժվարագնեն:

-Արցախի բանաձեւի մասին: Ըստ միջազգային իրեալական ուժարարամի ուժահայաց դիմումի՝

Օկանփոյի, Արցախում կատարված էթնիկ գտում չեն, ցեղասպանություն է: Հայությանը բնաջնջելու աղբեջանաբուրբական միացյալ ծրագիրը կարծես իրականություն դառնալու ժեմին էր: Ժնեվի կանոնի բանաձեւը, Ազգային խորհրդում ցեղացացի ղասգամապորների դեկտեմբերի 17-ի վկեարկության արդյունքը, հունվարի 21-ին արտադրությունների հանձնաժողովի՝ հայերի Արցախ վերադարձին ի նոյաս վկեարկությունը հույս են տալիս, որ մարտին Շվեյցարիայի օրենսդրի վերին դալաւտում վկեարկության դրվելիք հայերի՝ Արցախ վերադարձի բանաձեւը մարդասիրական իրավունքը գերակա կիամարի: Շվեյցարցիները համոզված են, որ բնաջնջման նորատակ է եղել, ուստի արցախահայերն իրենց բնօրրանից կամովին դուրս չեն եկել: ՀՅ Վաշարեական ծեսի ծեսակերպումները կարող են ազդել վկեարկության արդյունքի վրա:

-ինչ Վերաբերում է արցախահայության հարցին, այն տոկում հիմքի վրա է: Կվասահեցնեմ, որ մետք եղած փայլեր դիմի աշրվին, որ վվեարկողները կարողանան համոզված մնալ իրենց առնելիք ճիշտ որոշման հանդեմ: Վերին եւ ստորին դալասները նույն ժամանակ են գումարվում: Եթե խնդիրը սահմանափակված մնա հայկական ժիրույթում, չեմ կարծում, որ հոն սա առնչություն կունենա: Սակայն իմանալով, որ մեր հակառակորդներն ինչողես դիմի կրնան գործածել այս արտահայտությունները, կրնամ երեակայել, որ կավելանան բացասական վիճեր հակառակ որ այս

Եվեները, հակառակ որ շատ
նվազ էին այդ տեսակ մուտք-
ման կողմնակիցները:

-Ըստյան Ադրբեյ-
ջի եւ Թուրքիայի դեսպան-
ներն որեւէ ձեւով արձագան-
քի էն:

-Ոչ, որովհետեւ խակ է դեռ խնդիրը: Մանավանդ որ Վարչապետ-
շի ակնարկած հիմքը, թե 1939-
ին ցեղասպանության մասին չի
խոսվել, ինչի վրա հմբը կասկած
է ստեղծել, այնան երկրորդա-
կան, երրորդական նօանակու-
թյուն ունեցող է, որ նույնիսկ մեր
հակառակորդն է դժվարանում
դրա վրա իրողություն սարել: Սակայն, եթե Վարչապետն ավել-
ի հեռուն գնա՝ ցեղասպանու-
թյուն եղթէ է, թե՞ ոչ, հոն արդեն
խնդիրները կփոխավին: Չո՞ն է, որ
դեմք է կախնամք: Բայց սա նա-
խարանն էր, որից լավ հոն չի
օայիս:

Հարցագրույցը Վարեկ
ԱՆԱԿՏՈՐԸ ՌՈՎՄԵԹՔԱՆՔ, ԳԵՐԱՆԱԽԱ
7.4. *Ուրի հարցագրույցը ձայնագրվել է հունվարի 28-ին, 29-ի ուժ երեկոյան հրադարակվեց Ըվեցարիայի հայկական եւ հայամետ կազմակերպությունների խորհրդի հաղորդագրությունը, որին կարող են ծանոթանալ ազգային և ազգային աշխարհական պահանջականություն ունեցող պատճենները:*

ԱՐԾՎԻ ԲԱԽԶԻՆՅԱՆ

ԵՐԵՎԱՆ-ՈՒԳԱՄ - Լատվիացի բանասեր, թարգմանչուհի **Վալդա Սալմինյան** (ծնված 1962-ին) ստացել է բանասիրության բակալավրի ասիդան՝ գերմանական բանասիրության մասնագիտությամբ Լատվիայի համալսարանում, աղա ուսանել է հայ բանասիրություն Երեւանի Պետական համալսարանում: Ուսանել է նաև Գերմանիայի Յագենի համալսարանում՝ ստանալով արվեստի մագիստրոսի կոչում: Երկար տարիներ աշխատել է ՈՒգայի դիզայնի եւ արվեստի դրոցում որդես գերմանական ուսուցչուին: Կատարել է թարգմանություններ հայերենից լատվիերեն: 2018-ին առաջադրվել է 2017 թվականի Լատվիական գրականության ամենամյա մրցանակի՝ «Լավագույն արտասահմանյան գրականության թարգմանություն լատվիերեն» անվանակարգում՝ Գրիգոր Նարեկացու «Մատեան ողբերգութեան» գրի թարգմանության համար: Նույն աշխատանի համար Յայասահի կառավարությունը նրան դարձեաւատել է «Գրիգոր Նարեկացի» հոււամեռայուն:

Ավելորդ է ասել, որ իմ գրավոր հարցերին Վալդան դատախանեց հայերն, միջամտություններ նկազագույն են...

-Սիրելի՞ Վալդա, Մերձբալթիկայի հանրապետություններից հայագիտությունը կարծես ամենից զարգացը Լասվիայում է: Ինչու՞ կրնութագրել Լասվիայի հայագիտությունն անզաւառում ել այսօր:

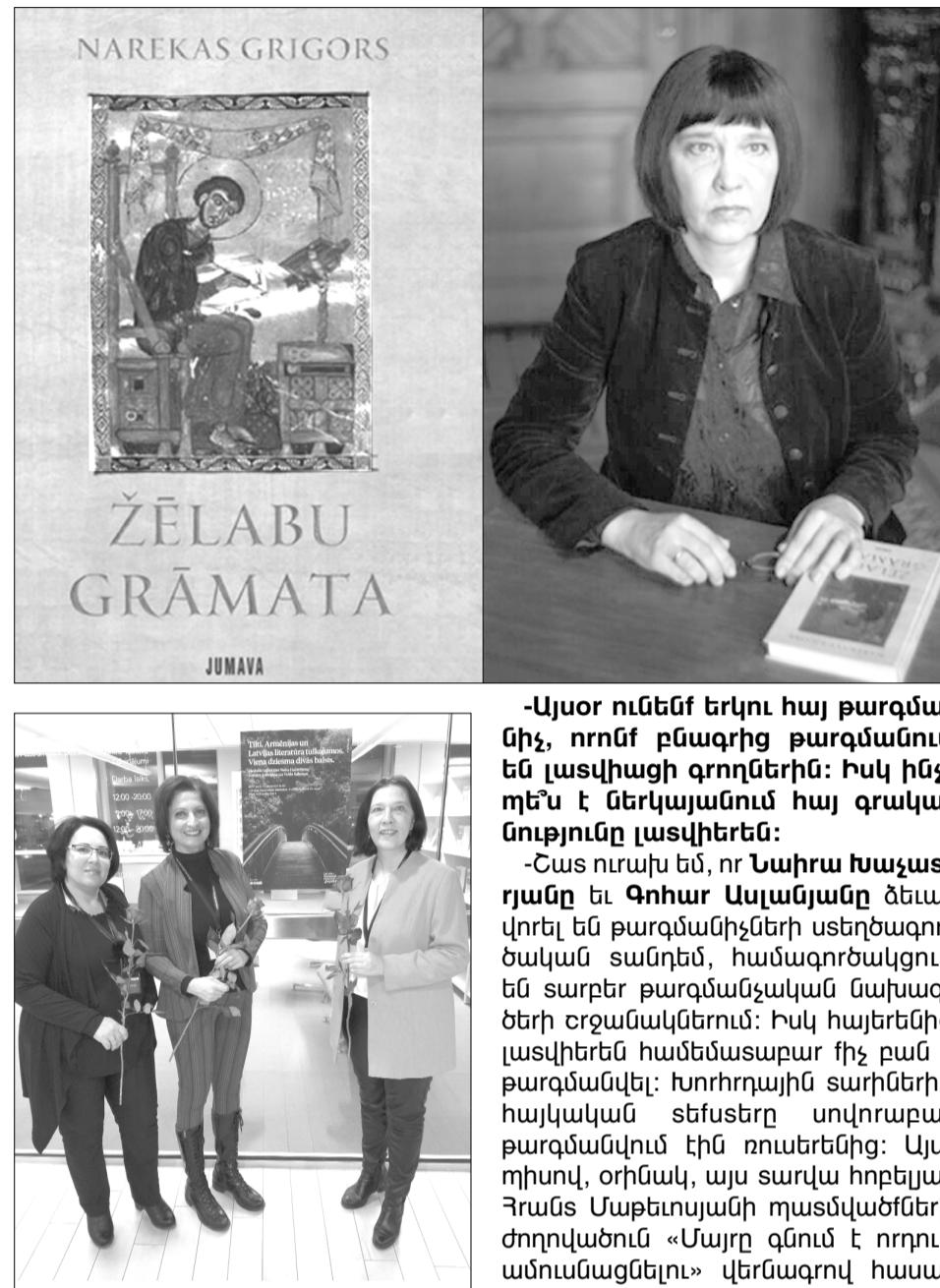
-Մենք իրականում չենք կարող խստել Լասվիհայում համակարգված հայագիտական հետազոտությունների մասին։ Այն, ինչ արել ենք Վերջին 20 տարիների ընթացքում, Լասվիհի լեզվի ինսիստուտի եւ Լասվիհի համալսարանի հետ համատեղ իրականացվող մի բանի հաջողված նախաձեռնություններ են։ Մշակել են առաջարկություններ հայկական հատուկ անունները լասվիերն լեզվով ճիշտ հնչյունադարձելու վերաբերյալ։ Դոկտորական ուսումն ավարտելուց հետո մասնակցել են մի բանի կոնֆերանսների թիւ Լասվիհում, թիւ արտերկրոնում։ Վերջին տարիներին Դայասանի դեսպանության եւ հասկալեսի բալթյան երկրներում նախկին դեսպան **Տիգրան Սկրչյանի** հետ համագործակցությանը Ռիգայում՝ Լասվիհի համալսարանում, կազմակերպվել են Նարեկյան միջազգային ընթերցումներ։ 2023-ի նոյեմբերին Վարուան Երևանուորս Նամասար-

ԱՆՆԱ ԱՐԵՒՉԱՏՅԱՆԻ «Տիգրան Մանուկյան» ՄԵՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆԸ ԼԱՄԱՋՈՒՆ ՌԱԾՎԱՆ ԷՆ ԽՈՄԱՆՈՒՅՈՐԻ 86-ԱՄԱԿԻ ԱՐԹԻՒՐ

ՅԱՍՄԻԿ ՍԱՐԳԱՅՆ

Տղարանի թարմ բույրն ունեին նորի առաջին օրինակները, որոնք ներկայացվեցին Գիտությունների ազգային ակադեմիայի նախագահության նիստի դահլիճում կայացած ժողովականության: Արվեստագիտության դրկուր, դրֆեսոր, ՀՀ արվեստի վաստակվոր գործիչ **Աննա Սենի Արեւածայանի**՝ օրեւն լուս տեսած գիտական մենագրությունը ներկայացնում է **Տիգրան Մանսուրյանի** կյանքն ու ստեղծագործությունները: Դա կոնդրոգիտորի ստեղծագործական ուղղութափական առաջին ամբողջական-համադրակական գիտական պատմությունն է՝ շարադրված բավական մասշտելի, լայն ընթերցողի համար հասանելի լեզվով, ու հետարրական, միաժամանակ բարեկարգ լուսուն:

Վալդա Սալմինյա. «Նարեկացու տեքստերով ապրել եմ շուրջ 15 տարի...»



Վալդա Սալմինյա, Նաիրա Խաչատրյան, Գոհար Ասյանյան

ତ୍ୟାନ୍ତି ମାଜୁବାଦେବନୀର୍ବାଦର୍ କ୍ଵାନ୍ଦମା-
କ୍ରେଟମାତ୍ରା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶନୀରହାଲିନ୍ ନିର୍ଜି-
କ୍ଷାତ୍ର ହାମାଶତାହିତିକୁ ହୋଇରୁଣ୍ଣାଳେ ତୁ ନ-
ଲାଗିଥାଏ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ନିର୍ମାଣିତ ହେଲାଏ
କିମ୍ବା ପରିପାତରେ ନିର୍ମାଣିତ ହେଲାଏ
କିମ୍ବା ପରିପାତରେ ନିର୍ମାଣିତ ହେଲାଏ
ତ୍ୟାନ୍ତି ପାତ୍ରରେ ପରିପାତରେ ନିର୍ମାଣିତ ହେଲାଏ

Հայաստանի աջակցությամբ
Ծորհանդեսը կայացավ հունվարի 27-ին, Տիգրան Մանսուրյանի ծննդյան 86-ամյակի օրին:

«Տիգրան Մամսուրյանը գնահատ ված արվեստագետ է, - նշեց Յուրի Սուվարյանը: Խորհրդային տարիներին արժանացել է ղետական մրցանակի, առաջատար Արամ Խաչատրյանի անունու մրցանակ եւ էլի շատ մրցանակներ շնառած են, մերայներ: Տիգրան Արեգակնայի առաջին անգամն է, որ զիական մենագրությամբ ներկայացրել մեծ կողմղոքինորի ստեղծագործությունը, բայց չեմ կարող նաև չիհետապնդել արվեստի ինստիտուտը, որը ձգտում անդրադարձնալ մեր երաժշտական կյանքի բոլոր նշանավոր իրադարձություններին: Լուրջ փորձ է արված ներկայացնելու մեջ՝ արվեստի ժամանակակից ժամանակակից արվեստի մեջ»:

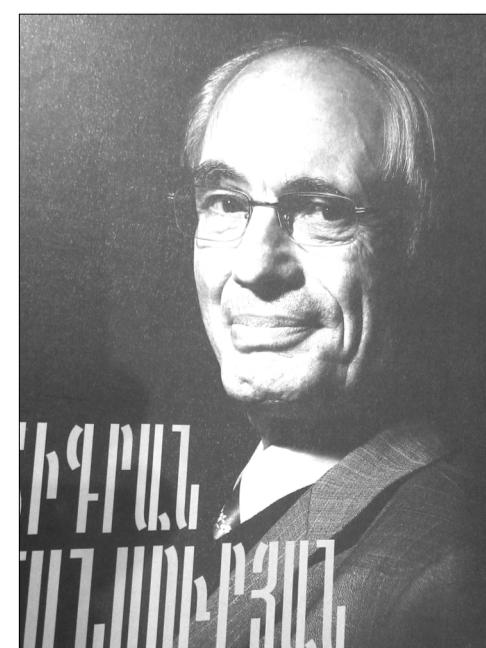
1989-ին, երբ վերադարձա Հայաստանից, սկսեցի հրապարակել իմ թարգմանությունները: Իմ թարգմանությամբ հրատարակվել է Գրիգոր Նարեկացու «Սասյան ողբերգության» գիրքը, Հովհաննես Թումանյանի «Դեմքիաթներ» ընթանին, ժամանակակից արձակագիր Գրիգոր «Հիսուսի կատուն» դասմվածքների ժողովածուն: Թարգմանությունների համար հրատարակիչ գտնելն այնուան էլ հետև չէ, բանի որ ֆինանսավորման համար մրցակցությունը շատ մեծ է: Այս դափնին ունենալ ներկայացված հայտեր առնվազն երկու աշխատանքների թարգմանության համար, հուսով ենք, որ դրանցից գոնեք մեկը կֆինանսավորվի:

-Դուք լատվիերեն եք բարգմանել
բոլոր ժամանակների մեծագույն եւ¹
դժվարագույն հայ բանաստեղծին՝
Գրիգոր Նարեկացուն։ Ենթադրում
եմ, որ այն չափազանց դժվարին,
սակայն նաև ոգեցնչոր էր։

-Նարեկացու տեսքությունը ։ Եմ
ուրաջ 15 աշրի։ Կոլեգաներին խնդրան-
ով առանձին գլուխներ էի հրապարա-
կում։ Լեզվի եւ բովանդակության տե-
սակետից այն բարդ էր, բայց արդյունքը
հաճելի էր։ Սարդիկ ուրախ էին կարդալ
եւ լսել այդ տեսքությը, խոստվանում
էին, որ հիացած են։ Նարեկացու
թագմանության ընորհիվ են կարդա-
ցա կաղեր հաստատել Գրիգոր Նարե-
կացու հետազոտողների ու թագմա-
նիչների՝ Լեւոն Պողոս Զեփիյանի,
Ժան-Պիեռ Սահելի եւ այլոց հետ, ո-
րոնց ինձ առաջարկեցին շատ օգսա-
կար լրացրած օրականություն։

-Զանի որ տարին նոր է սկսվել,
կցանկանային իմանալ ձեր մոտա-
լաւ ծրագրերի:

- Հուսով եմ, որ ժամանակակից հայ հեղինակներից մեկի աշխատանիք թագմանության համար ֆինանսավորում կատարելու համար առաջարկում է կուտակում նաև Լատվիայում գտնել մի հաստատություն, որը դատարան կիրակ Յայաստանի մասին Ռայմիսի «Ամենաղժբախ ազգ» հոդվածը հրապարակել ճշված հայկական անձնանուններով ու տվյալներով, բանի որ բազմաթիվ սխալներ կան այս հոդվածում, որոնք փոխանցվել են ռուսերեն ձեռագրից: Եվ շատ կցանկանայի ինչ-որ նախագիծ իրականացնել Յայաստանի գործընկերների հետ համատեղ, ասեօն՝ «Ստեղծարար Եվրոպա» ծրագրի շրջանակներում...



ռանգությունը հենց գիտական սկզբանին:

